

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

Traduire en français le texte ci-dessous

Земные тайны «Звездного городка»

Закрытый для посетителей подмосковный «Звездный городок» не спешит открывать свои тайны посторонним. Несмотря на десятилетия, прошедшие после горбачевской гласности и многочисленные рейды космических интуристов – это «государство в государстве» продолжает жить своей жизнью.

От полетов Белки и Стрелки, Гагарина и Комарова – прошло почти полвека. От той поры остались реликты советской эпохи с характерной для каждого советского человека закрытостью.

«Правда.Ру» попыталась приоткрыть завесу тайны и с этой целью посетила космический городок, в котором проживают около 6 тысяч человек, так или иначе связанных с работой во Вселенной.

В честь Головачёва назвали звезду.

Летчик-космонавт Сергей Залётин вручал звезду писателю-фантасту Василию Головачёву. В 2005 г. имя Головачёва было внесено в Российскую Книгу рекордов Гиннеса как автора 40 оригинальных книг. Летчик-космонавт, полковник Залётин во время своего первого полета (с 4 апреля по 16 июня 2000 г.) в качестве командира ТК¹ «Союз ТМ-30» и ОК² «Мир» - совершил выход в открытый космос.

Один всю сознательную жизнь мечтал и думал о космосе, другой – в нем даже дважды побывал.

— Когда видишь нашу маленькую планету с высоты 500 км, то начинаешь чаще и глубже задумываться о бытии, о своем предназначении в этом мире. Мы все – космонавты, а наш корабль – Земля. За повседневными проблемами мы этого не замечаем, но космонавты, которые слетали, хорошо это понимают. Когда в космос полетит журналист или писатель-фантаст, он более ярко и образно опишет переживания о своем первом выходе в открытый космос.

Правда.Ру 25.09.2006

1 ТК: транспортный корабль

2 ОК: орбитальный комплекс